

# LAS VOCALES /O/ Y /U/ DE LA TOPONIMIA PRERROMANA HISPANA

RESUMEN: Los topónimos hispanos prerromanos de etimología indoeuropea no celta reflejan la existencia de una lengua con sistema vocálico de cuatro miembros (a/e/i/u). La /a/ de esa lengua, articulada como /a/, pudo ser interpretada en latín como /a/ o como /o/. Y la /u/ de esa lengua pudo serlo a su vez como /o/ y como /u/. Dado que en los romances peninsulares tanto la /o/ como la /u/ sufren diferentes alteraciones, resulta conveniente establecer con claridad las posibilidades alternativas que se ofrecen para la etimología toponímica.

ABSTRACT: The Indo-European non Celtic toponyms of the Iberian Peninsula suggest the existence of a preroman Indo-European language with a four vowels system (a/e/i/u). The /a/ of this system, articulated as /a/, has been interpreted by Latin speakers as /a/ or as /o/. And the /u/ of this language has been interpreted as /o/ or as /u/. In Roman peninsular languages the /o/ and /u/ vowels have been affected by several phonetic changes. Therefore a clarification of the different alternative ways in phonetic evolution would be useful for toponymic etymology.

En la identificación y análisis de los topónimos prerromanos de la Península Ibérica hay determinados escollos fonéticos que con frecuencia dificultan el establecimiento de conexiones o enmascaran identidades etimológicas. Y uno de ellos es el que afecta a la transmisión latina de las vocales posteriores, problema que se agrava notablemente a causa del tratamiento romance de esas mismas vocales. El propósito de este trabajo es aclarar en la medida de lo posible el estado de /ǎ/ y /ǔ/ en alguna de las lenguas nativas prerromanas, su transmisión a través de fuentes latinas y griegas y su estado actual en la toponimia moderna. La base empírica que utilizaré pertenece a dos raíces indoeuropeas cuya utilización toponímica he estudiado en varios trabajos anteriores<sup>1</sup>. Y debo advertir que la doctrina que voy a sostener a continuación implica una rectificación del análisis defendido en uno de ellos<sup>2</sup> respecto a la vocal /o/ de la serie *Toledo*, a la vista de los nuevos datos, en mi opinión incontrovertibles, de que ahora dispongo.

En aquel trabajo propuse que una serie de topónimos (*Tuela*, *Tol*, *Tola*, *Tolinas*, *Tolilla*, *Tolán*, *Toá*, *Tolvá*, *Tolibia*, *Toar*, *Toanzos*, *Toedo*, *Toletum*, *Tolanca*) tenía el grado /o/ (\**tol-*) de la raíz \**tel-/\*tal-* «agua estancada, pantano» y que, en consecuencia, la /o/ de los topónimos modernos procede de una /o/ antigua. La fonética romance no era concluyente al respecto, ya

<sup>1</sup> F. Villar, 1993/2; en prensa-2; en prensa-3; en prensa-4.

<sup>2</sup> F. Villar, 1993/2.

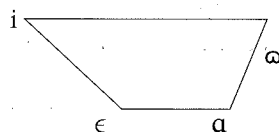
que en la serie de que entonces disponía había tan sólo una forma diptongada en /ue/, única modalidad que garantiza la procedencia a partir de /ǝ/. Y las restantes /o/ modernas, al estar en posición átona (o pertenecer a lenguas no diptongantes) pueden proceder tanto de /o/ como de /u/ antiguas. En la toponimia antigua tan sólo disponía entonces de *Toletum*, testimonio exiguo, pero que parecía corroborar el timbre /o/ de la vocal prerromana. Sin embargo, a medida que el material toponímico antiguo y moderno de que dispongo ha ido creciendo y, sobre todo, gracias al testimonio masivo aportado por nombres derivados de la raíz *\*ter-/\*tar-*, cuya estructura fonética es paralela a la de *\*tel-/\*tal-*, ahora puedo formular unos principios generales más seguros y proceder a la identificación de nuevos topónimos de esa raíz.

#### I. LAS VOCALES /o/ Y /u/ EN LA TOPONIMIA ANTIGUA

Debo comenzar por aclarar que la doctrina que voy a proponer sobre el estado prerromano de las vocales /ǝ/ y /ũ/ se refiere tan sólo a una lengua indoeuropea no celta detectable en la toponimia. No es aplicable, por lo tanto, al material de otra filiación (celta, ibero, etc.), aquí no contemplado.

En uno de los trabajos ya citados<sup>3</sup> he llegado a la conclusión de que en esa lengua indoeuropea no celta de los topónimos /r/ vocalizaba en /ur/ tanto en posición vocálica /r/ (*\*t̥rt-*, etc.) como antevocálica /°r/ (*\*pra-*, etc.). La propuesta que aquí añado a la vista de los datos que a continuación voy a aportar es que la sonante /l/ tuvo el tratamiento exactamente paralelo /ul/ también en ambas posiciones, vocálica /l/ (*\*t̥lt-*, etc.) y antevocálica /°l/ (*\*pla-*, etc.).

Por otra parte, he encontrado hechos<sup>4</sup> que demuestran que la lengua responsable de esos topónimos tenía un sistema vocálico de cuatro miembros, sin /o/ (es decir con /a/ y /o/ confundidas en /a/)<sup>5</sup>. Las lenguas con sistemas vocálicos de esa especie (a/e/i/u) suelen distribuir el espacio articulatorio de manera que se logre una cierta equidistancia entre los cuatro miembros, que se substancia en una disposición como la que reflejo en el siguiente esquema:



En sistemas así la /e/ tiene una articulación abierta /ε/, la /a/ una posición posterior /a/ y la /u/ adquiere una articulación /ω/, intermedia en /u/ y /o/. Como esos sistemas carecen por definición de /o/, la /a/ podrá ser interpretada por un hablante de otra lengua que tenga las cinco vocales clásicas (a/e/i/o/u) bien como una /a/ bien como una /o/. Y a su vez la /ω/, podrá ser identificada ora con la /u/ ora con la /o/. Las identificaciones más probables y frecuentes serán la de /a/ con /a/ y la de /o/ con /u/ respectivamente, mientras que las alternativas (/a/ con /o/ y /ω/ con /o/ serán más esporádicas, como sucede de hecho con el material toponímico que presento a continuación.

<sup>3</sup> F. Villar, en prensa-3.

<sup>4</sup> F. Villar, en prensa-2; cf. en prensa-3.

<sup>5</sup> Las causas de esa confusión no son relevantes a los efectos de las tesis defendidas en el presente trabajo. Véase mi explicación de ese rasgo en F. Villar, 1991, pp. 162-69; F. Villar, 1993/1.

Debo advertir finalmente que los topónimos de esas dos series (*Tul-* y *Tur-*) no son exclusivos de la Península Ibérica, sino que hay ejemplos de ellos en diversos otros puntos de Europa. Como ejemplos extrapeninsulares de *Tur-* podemos citar *Turamina* (hoy *Thorame*, Bajos Alpes, Francia), *Turtacum* (hoy *Zurzach*, Aargau, Suiza), *Turva* (ceca merovingia); y varios *Tourteron* en Francia.

Para comenzar por *Toledo*, junto al *Toletum* hispano y al *Toleto* de Liguria, ambos con /o/, tenemos varios topónimos extrapeninsulares de la misma raíz e incluso de la misma formación, que presentan vocal /u/: *Tuleto* en la Toscana; *Tului* (orónimo sardo); *Tulessana* (topónimo sardo antiguo); Τυλησσός (promontorio en la región del Bruttium)<sup>6</sup>. Vemos, pues, que ese elemento toponímico tenía una vocal radical susceptible de ser identificada por griegos y romanos ora como /u/ ora como /o/.

De la misma raíz y vocalismo (*\*Tul-*) encontramos en la Península Ibérica dos topónimos prerromanos. El primero de ellos es *Tulcis*, nombre antiguo del río Francolí, a cuya ribera sabemos que se encontraba Tarraco, gracias al testimonio de Mela<sup>7</sup>. *Tulcis* es un derivado mediante el sufijo *-ko-* con flexión según los temas en *-i-* característica de los ríos peninsulares prerromanos. Esa formación es completamente idéntica a *\*Turkis*, de la raíz *\*tur-*, abundantemente representada en nuestra toponimia antigua y moderna, y estudiada detenidamente por mí en otro trabajo<sup>8</sup>. La coincidencia entre *Tulcis* y *\*Turkis* es tan estricta que difícilmente podría ser fortuita.

El segundo de los topónimos antiguos es *Titulcia*, que tiene la dificultad de la sílaba *Ti-* inicial. Una forma mecánica de buscar conexiones etimológicas a los topónimos sobre la base de simples parecidos superficiales ha hecho que se invoquen en relación con *Titulcia* nombres latinos de origen etrusco, como *Titulenus* y *Titlenia*<sup>9</sup>. Por su parte, A. Schulten conectó la última parte de nuestro topónimo con la palabra celta *olca*<sup>10</sup>, a costa de dejar sin explicación verosímil el primer elemento (*Tit-*). *Titulcia*, mencionada por Ptolomeo, el Itinerario de Antonino y el Ravenate<sup>11</sup>, corresponde según la opinión más extendida a Bayona de Tajuña, pueblo que en el s. XIX decidió recuperar el nombre prerromano de *Titulcia* con el que es llamado en la actualidad. Ubicada en el sur de la provincia de Madrid, *Titulcia* era una ciudad carpetana. Y en Carpetania existieron localidades con nombres formados mediante el *Ili-*, *Ilti-* ibérico, como demuestran *Ilarcuris* e *Iurbida*, citadas por Ptolomeo. La primera de ellas no debía estar en realidad demasiado alejada de *Titulcia* porque entre ambas sólo median otras dos poblaciones (Várada y Thérmidia). Y, en ese contexto, mi propuesta consiste en que *Titulcia* es originariamente un topónimo muy parecido a *Tulcis*: contiene el apelativo ibérico para «ciudad» en su forma *Ilti*, seguido del topónimo *\*Tulkis* en la modalidad *\*Tulkia*. La forma originaria sería, pues, *\*Iltitulkia*. Y la eliminación de la sílaba inicial *Il-*, que produjo la forma *Titulcia* de las fuentes antiguas, debe haberse producido por un fenómeno de falso corte: se interpretó que el prefijo ibérico era simplemente *Il-* (que como es sabido era una variante usual), tomándose en consecuencia como topónimo todo el resto, a saber *Titulcia*. Es decir: *Titulcia* procede de un falso corte en el antiguo sintagma NC+NP *Ilti-Tulcia* «la ciudad de *Tulcia*», que pasó a interpretarse como *Il-Titulcia*, con la única particularidad de que para esa ciudad se transmitió en las fuentes antiguas el topóni-

<sup>6</sup> J. Hubschmid 1960, p. 468 da un *Tuledo mons* ligur que no he podido confirmar; acaso es el mismo topónimo de Liguria (Alexandria) que R. Menéndez Pidal (1968, p. 173) da como *Toleto*.

<sup>7</sup> «Tarraco urbs est in his oris maritimarum opulentissima: Tulcis eam modicus amnis, super ingens Hiberus Dertosam adtingit» (Mela II 90).

<sup>8</sup> F. Villar, en prensa-3.

<sup>9</sup> A. Tovar, 1989, p. 237 (C-148).

<sup>10</sup> A. Schulten en G. Wissoba *et alii*, eds., 1893, VI A, 1574.

<sup>11</sup> C. Ptolomeo II, 6, 56; *Itinerarium Antonini Augusti* 436, 438, 439 y 446; *Ravennatis Anonymi Cosmographia* 312.9.

mo tal como se entendía en aquel momento (*Titulcia*) y no el sintagma completo NC+NP (*Ilti-Tulcia*). Queda la duda de si el falso corte fue un fenómeno nativo o lo efectuaron griegos o romanos, familiarizados con los *il-* ibéricos prefijados.

Tenemos, pues, en la toponimia antigua, formas de esta serie toponímica atestiguadas unas con /o/ (*Toletum*) y otras con /u/ (*Tulcis*, [Ti-]tulcia). Exactamente el mismo cuadro se dibuja para la serie *Tur-*, para la que hay testimonios antiguos con /u/ (*Ili-turgi*, *Ili-turgicola*, *Turca-lium*, etc.) y con /o/ (*Am-torgis*, *Conis-torgis*).

## II. LOS DATOS TOPONÍMICOS MODERNOS

En la toponimia moderna, sobre los ejemplos de la serie *\*Tul-* que utilicé en el trabajo anterior, citado más arriba, puedo aportar ahora modelos nuevos y más ejemplos de los modelos ya conocidos:

### 1. Formas en *-(i)ā* y sus derivados secundarios

Como ejemplos nuevos de un modelo *\*Tula* (formulado en el trabajo anterior como *\*Tola*) tenemos dos hidrónimos, arroyo *Tola* (Zalamea de la Serena, Badajoz) y barranco *Tolo* (Vilhel de Mesa, Guadalajara); *Tuelas* (Yotana, Murcia) y *Tuelas* (Lorca, Murcia). Nuevos derivados secundarios de este prototipo son *Tolín* (Córdoba) y *Tolanos* (Torremuña, Larriba, La Rioja). Este modelo tiene su correlato exacto dentro de la serie *Tur-* en la forma *Tura*, *Tora*.

Los que menciono a continuación suponen un prototipo nuevo, concretamente *\*Tulia*, que dentro de la raíz *Tur-* tiene el paralelo *Turia*: fuente *Tolla* (Fuentemilanos, Badajoz); barranco *Tollo* (varios en Zaragoza); *Tolla* (Puebla de Albornón, Zaragoza); barranco *Tollo* (Mazarrón, Murcia); barranco *Tollo* (Mula, Murcia); barranco *Tollo* (Cervera, La Rioja); rambla del *Tollo* (Alguazas, Murcia); fuente del *Tollo* (Arnedo, La Rioja); arroyo *Tollo* (Arnedo, La Rioja); *Tollos* (varios en La Rioja); y *Tollo* (Belalcázar, Córdoba). Derivados secundarios de *\*Tulia* son: *Tollar* (varios en Badajoz), *Tollera* (Cornago, La Rioja) y *Tollares* (Treviana, La Rioja)<sup>12</sup>.

En realidad las formas de la modalidad *Tolla* podrían tener un segundo origen. En efecto, en la raíz *Tur-* existe un modelo derivativo mediante sufijo *-l-* que da lugar a *Torla* < *\*Turla*. De la raíz *Tul-* esa formación daría *\*Tulla*, cuyo resultado moderno sería igualmente *Tolla*.

### 2. Formas en *-ka* y sus derivados secundarios

Este modelo, que en la raíz *Tur-* (*Turkis*, *Turka*) tiene abundantes derivados, en la raíz *Tul-* los tiene muy escasos. Aparte de los antiguos *Tulcis* y *Titulcia* ya analizados, en la toponimia moderna tan sólo encuentro la forma *Tolcas* (Manzanera, Teruel).

### 3. Formas en *-to-* y sus derivados secundarios

La modalidad más característica de este sufijo con la raíz *Tur-* es aquella en la que *-to-* se añade a la raíz sin intermediar vocal, lo que arroja un prototipo *Turta*, cuyo paralelo aquí sería *Tulta*. El resultado moderno de ese prototipo sería *Tolta* o *Tolda*. Y este último se da en una

<sup>12</sup> Acaso conviene recordar que *-ll-* es el resultado del grupo *-lj-* en casi todos los romances peninsulares excepto en castellano donde sería *-j-*. Cf. R.

Menéndez Pidal, 1986, pp. 270-80. Sobre la relación de estos topónimos con el apelativo *tollo* cf. *infra*.

cierta abundancia, particularmente en Galicia. Pero su coincidencia con un apelativo hizo que me abstuviera de tomar tales formas en consideración cuando estudié la raíz *\*tal*<sup>13</sup>.

La variante con una vocal /ē/ inserta entre la raíz y el sufijo da para la serie *Tur-* el modelo *\*Tureta*, *\*Turetis*, bien testimoniado en formas como *Torete*, *Torettes*, *Torretes*. Dentro de la serie *Tul-* da lugar al modelo *Tuleta*, *Tuletis* del que derivan *Toleta* (Puerto Serrano, Cádiz); *Toleda* (Fregenal de la Sierra, Badajoz); el *Tuletum* antiguo y los diversos *Toledos* modernos; y, en la variante *Tuletis*, tenemos *Tolete* (Alcaracejos, Córdoba). Nuevos ejemplos de *Toledo*, en adición a los que aporté en el trabajo anterior, son: cañada *Toledo*, (Pajares de Adaja, Ávila); garganta *Toledo* (Navarredondilla, Ávila); barranco *Toledo* (La Carolina, Jaén); y varios topónimos *Toledo* en la provincia de Ávila. Derivados secundarios son: arroyo *Toledano* (S. Juan del Molinillo, Ávila); y pozo *Toledanas* (Mancha Real, Jaén). Esas formas tienen también un paralelo exacto de la raíz *Tur-*, concretamente *Torredano*.

Una tercera variedad de derivado en *-to-* está representada para la serie *Tur-* en el modelo *Torote*, *Torotes*, que también tiene su correlato dentro de la serie *Tul-* en arroyo *Tolote* (Blázquez, Córdoba) y arroyo *Tolote* (Valsequillo, Córdoba).

Una cuarta variedad de derivado en *-to-* es *\*Tulatia*, testimoniado por su derivado secundario *\*Tulatiaris* en *Tulazar* (San Sebastián, Guipúzcoa). Su correlato exacto de la raíz *Tur-* está atestiguado en varias formas, como por ejemplo *Turazas*.

#### 4. Formas en *-mo-* y sus derivados secundarios

*Tolmo* y sus variantes están abundantemente testimoniados. He aquí algunos ejemplos: barranco de *Tolmo* (Alfambra, Teruel); cañada del *Tolmo* (Calamocha, Teruel); *Tolmo* [orónimo] (Ródenas, Teruel); arroyo de *Tolmos* (Castellar de la Muela, Guadalajara). Pero, por lo general, se los considera variantes fonéticamente alteradas de *Tormo*, aspecto sobre el que volveré más abajo.

El derivado secundario *Tulmar* (Almonte, Huelva) parece ser un caso libre de sospechas de ser una alteración fonética de *Tur-* por su posición alejada de la zona donde existe el uso apelativo de *tormo*, así como la conservación del arcaísmo /u/, que lo separa igualmente de ese apelativo. Un ejemplo seguro de esta formación, pero con vocal inserta entre la raíz y el sufijo es el arroyo *Tolomar* (Úbeda, Jaén).

#### 5. Formas en *-no-* y sus derivados secundarios

Igual que en otras raíces, no es fácil deslindar las formaciones en *-n-* prerromanas de los derivados latinos secundarios en *-n-*. En esta ocasión tenemos Rivas de *Toloño* (San Vicente de la S., La Rioja), que tiene un paralelo exacto dentro de la raíz *Tur-* en el antiguo *Turonium* de la Crónica de Hidacio<sup>14</sup> y en el actual *Toroño* (Culleredo, La Coruña).

#### 6. Formas en *-ro-* y sus derivados secundarios

A veces no es fácil tampoco discriminar los derivados en *-r-* que son formaciones prerromanas de las derivaciones latinas secundarias. Así sucede con *Tolare* (dos del mismo nombre en San Sebastián, Guipúzcoa) y *Tolara* (Galbárruli, La Rioja). Con esta formación para la raíz *Tur-* existe *Turrarana*, derivado latino a partir de un *\*Turara* no atestiguado directamente.

<sup>13</sup> F. Villar, 1993/2.

<sup>14</sup> «Vandali navibus *Turonio* in litore Gallaeciae repente advecti familias capiunt plurimorum», R. Grosse 1947, p. 63.

7. Formas en *-uo-* y sus derivados secundarios

En el trabajo dedicado monográficamente a la raíz *\*tal-* aportaba en este apartado *Tolvá* (Huesca) a orillas del río Cajigar<sup>15</sup>; *Tolivia* (Asturias), a orillas del río Nalón; *Tolivia* (Asturias) cerca del río Ponga; *Tolibia* (León) a orillas del arroyo de los *Tolibias*. Ahora puedo añadir el arroyo *Tolivias* (Lugueros, Lérida); barranco *Tolba* (Rosal de la Frontera, Huelva); *Tolva* (Huesca); *Tolva* (Pegalajar, Jaén); *Tolvo* (Ventrosa, La Rioja). Y, como derivado secundario latino, tenemos el río *Tulivana* (Huesca).

Todas esas formas tienen su paralelo dentro de la raíz *Tur-*. Al modelo *Tolva* corresponde allí *Torva*; a *Tolibia* corresponde *Turiviana*.

8. Formas en *-nt(i)-* y sus derivados secundarios

Formas primitivas en *-nt(i)-* no tengo ninguna nueva que añadir a las que ya cité en el trabajo anterior. En cambio hay dos derivados secundarios latinos que resultan interesantes. El primero es *Tolentino* (Úbeda, Jaén); y el segundo *Tolonderas* (Santo Tomé, Jaén), que tiene un paralelo exacto con la raíz *Tur-* en *Torronteras*.

Tras ese inventario, el cuadro de las formas *\*Tul-* resulta como sigue<sup>16</sup>:

	FORMACIONES PRIMARIAS	DERIVADOS SECUNDARIOS DE CUALQUIER ORIGEN
<i>-(i)O-</i>	Tola, <i>Tola</i> , <i>Tolo</i> , <i>Tollo</i> , <i>Tolla</i> , <i>Tollo</i> , <i>Tolla</i> , <i>Tollos</i> , <i>Tollar</i> , <i>Tol</i> , <i>Tuela</i> , <i>Tuelas</i>	Tollera, Tollares, <i>Tolinas</i> , <i>Tolilla</i> , <i>Tolán</i> , <i>Toá</i>
<i>-*ko-</i>	<i>Tucis</i> , [T]TULCIA, <i>Tolcas</i>	
<i>-*to-</i>	TOLETUM, <i>Toledo</i> , <i>Toleda</i> , <i>Toledo</i> , <i>Toedo</i> , <i>Toedo</i> , <i>Tolazar</i> , <i>Tolete</i> , <i>Tolote</i>	<i>Toledano</i> , <i>Toledanas</i>
<i>-*mo-</i>	<i>Tolmo</i> , <i>Tolmos</i>	<i>Tulmar</i> , <i>Tolomar</i>
<i>-*no-</i>	<i>Tolanos</i> , <i>Toloño</i>	
<i>-*uo-</i>	<i>Tolva</i> , <i>Tolba</i> , <i>Tolbo</i>	<i>Tulivana</i> , <i>Tolvé</i>
<i>-nt(i)O-</i>	<i>Toanzos</i>	<i>Tolanca</i> , <i>Tolonderas</i> , <i>Tolentino</i>
<i>-*ro-</i>	<i>Tolara</i> , <i>Toar</i> , <i>Tolare</i>	

## III. REFLEJO DE /o/ Y /u/ ANTIGUAS EN LA TOPONIMIA MODERNA

De los datos expuestos en el apartado anterior se deduce que en los topónimos modernos las vocales objeto de este trabajo aparecen:

1. Como /o/: *Tola*, *Tolo*, *Tolla*, *Tollo*, *Tollos*, *Tol*, *Toar*, *Tollar*, *Tolare*, *Tollera*, *Tollares*, *Tolinas*, *Tolilla*, *Tolán*, *Tolanos*, *Toá*, *Toledo*, *Toedo*, *Toleda*, *Tolete*, *Tolote*, *Toledanas*, *Tolmo*, *Tolmos*, *Tolomar*, *Toloño*, *Tolva*, *Tolba*, *Tolvo*, *Tolvá*, *Tolibia*, *Tolivias*, *Toanzas*, *Tolanca*, *Tolonderas*, *Tolonti-*

<sup>15</sup> Cartografía Militar de España. Mapa General, Serie L (1/50.000), hoja 289.

<sup>16</sup> Tanto en este cuadro como en el de más abajo, la versalita indica topónimo atestiguado en la Antigüedad; y la cursiva hidrónimo.

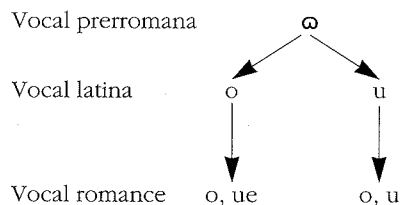
no, *Tolara*. Para la raíz *Tur-* hay una cantidad masiva de ejemplos, de manera que no los daré aquí en su totalidad, sino solamente un muestreo: *Tora, Tor, Torián, Torón, Torones, Torano, Torca, Torce, Torgo, Torga, Torgados, Tormo, Tormes, Tormazo, Tormal, Torna, Tornes, Toroño, Toraño, Toribia, Toranzo, Torante, Tormantos, Torla*; etc.

2. Como /u/: *Tulivana, Tulmar*. Y en la raíz *Tur-* (igualmente por muestreo): *Turia, Turil, Turilla, Turón, Tural, Turco, Turces, Turcia, Turquilla, Turconia, Turzo, Turza, Turta, Turzariana, Turmos, Turmales, Turnes, Turanas, Turnolo, Turanzas, Turienzo*; etc.

3. Como /ue/ todos los ejemplos de que dispongo son: 1) de *Tul-*: *Tuela* y *Tuelas*; 2) de *Tur-*: *Tueres, Tuernes, Tuerva* y acaso *Tuertas (Retuerta)*.

Repárese, por lo demás, en que los ejemplos que he puesto de /o/ y /u/, a más de ser tan sólo un elenco de entre los existentes, están pluralmente atestiguados casi todos ellos. De tal manera que, en conjunto, mientras que de /o/ y de /u/ hay decenas (acaso centenares) de ejemplos, de /ue/ no llegan a una decena. Este último es pues, con mucho, el resultado minoritario e inusual. Sin embargo, pocas dudas pueden haber de la identidad etimológica de las tres clases de formas, cuando casi todas las que tienen /ue/ son dobles esporádicos de otras con /u/ o con /o/. Así *Tuela(s)* es doblete de *Tola* (cf. *Tora* y *Tura*); *Tuerva* es doblete de *Torva* (cf. *Turiviana, Tulivana*); *Tuerta* es doblete de *Turta* y *Torta*; y *Tuernes* es doblete de *Tornes* y *Turnes*.

En resumen, las formas con /ue/ en esta modalidad toponímica son herederas modernas en sílaba tónica y dialecto hispano diptongante del fonema nativo / $\omega$ / en las escasas ocasiones en que ese fonema fue asimilado a la /o/ latina. Por su parte /o/ moderna es heredera del mismo fonema nativo en las ocasiones mayoritarias en que fue asimilado a la /u/ latina, con ulterior tratamiento romance /u/ > /o/. Finalmente la /u/ moderna es heredera de ese fonema prerromano cuando fue asimilado a la /u/ latina, con conservación del arcaísmo en el timbre. Esa historia del fonema podemos representarla mediante el siguiente esquema:



Como decía en las primeras líneas de este trabajo, la doctrina que aquí presento, basada sobre los nuevos y abundantes datos de que ahora dispongo, supone una rectificación de algunas de las ideas que yo mismo sugería en un trabajo anterior<sup>17</sup>. En efecto, al sostener allí que la vocal radical de estos topónimos era una /o/ antigua, representante del grado /o/, como por lo demás se había supuesto hasta ahora en términos generales, era obligada la conclusión de que la lengua responsable de estos topónimos con /o/ no debía ser la misma que la responsable de los topónimos con /a/, ya que estos últimos contienen igualmente el grado /o/ pero con el rasgo fonético de la confusión de /o/ con /a/. Parecía tratarse, pues, de dos lenguas prerromanas diferenciadas por el tratamiento de la /o/ indoeuropea. Sin embargo, posteriormente he identificado la vocal de los topónimos *Tol-*, *Tul-* (y *Tor-*, *Tur-*, etc.) como resultante de la vocalización de las

<sup>17</sup> F. Villar, 1993/2.

sonantes /r/ y /l/ en el grado /ø/. Por lo tanto, las series *Tal-* (y *Tar-*, etc.) son representantes del grado /o/, mientras que *Tol-*, *Tul-* (y *Tor-*, *Tur-*, etc.) son representantes del grado ø. Y, en consecuencia, de la comparación de *Tal-*, *Tar-*, frente a *Tol-/Tul-* y *Tor-/Tur-* no puede obtenerse ningún argumento ni en favor ni en contra de que se trate de la misma lengua o de dos lenguas diferentes. En este sentido quedan abiertas ambas posibilidades mientras no encontremos algún hecho que vincule ambas series (*Tul-* y *Tal-*) como pertenecientes a la misma lengua o excluya tal vinculación.

El hecho de que la doble posibilidad de interpretación de la vocal prerromana /ω/ (como /u/ y como /o/) no se limite a los testimonios antiguos sino que se refleje también en la toponimia moderna significa que los habitantes de Hispania al ser latinizados, cuando acomodaban sus topónimos tradicionales a la fonética de la lengua latina aprendida, se veían en la necesidad de optar en cada caso por asimilar la /ω/ nativa bien a la /u/ bien a la /o/ latinas. Pues bien, eso implica que la lengua responsable de esos topónimos seguía siendo hablada con su sistema vocálico peculiar en el momento de la romanización. A esa misma conclusión había llegado yo a propósito del topónimo antiguo *Turaqua* en un trabajo anterior<sup>18</sup>. Pero mientras allí no había fundamento para hacer esa inferencia más que en la zona gallega de ese topónimo, los indicios que dimanaban de este trabajo son de alcance general en la Península.

#### IV. CUESTIONES COMPLEMENTARIAS

##### I. Sobre el sufijo *-ēto-*

Los derivados del tipo *Toletum* (por la raíz *\*tal-*) y *Torete* (por la raíz *\*tar-*) tienen un sufijo *-ēt-* con una vocal /ē/ inserta entre la raíz y el sufijo. La cantidad larga de dicha vocal queda confirmada por dos razones complementarias: 1) que el acento latino recae sobre ella, siendo penúltima; y 2) que a pesar de su carácter tónico no diptonga en castellano.

Ese sufijo constituye una notable peculiaridad, un rasgo dialectal muy específico no ya en el marco general de la familia indoeuropea, sino incluso dentro de la toponimia paleoeuropea. Topónimos que pudieran tener un sufijo similar apenas existen. Parecidos son *Veretā*, *Neretā*, *Aisetā*, todos ellos en Lituania, aunque su vocal /e/ no parece haber sido originariamente larga. Pero hay otra modalidad con /ō/ en vez de /ē/ que se da en topónimos hispanos como *Tolote* y *Torote* (sabemos que la /ō/ es larga también por el acento y la falta de diptongación), que tiene su réplica esta vez con seguridad exacta en la hidronimia paleoeuropea de Lituania en formas como *Salotas* y *Nêrotas*. De manera que se produce un paralelo tan estricto como *Neretā* y *Nêrotas* en Lituania frente a *Tolete* (*Toletum*)/*Tolote* y *Torete*/*Torote* en Hispania. Prescindiendo de las implicaciones que tales paralelos tienen para la vinculación de la hidronimia paleoeuropea en general con el *Balticum*, ya mencionadas y analizadas por otros estudiosos del tema<sup>19</sup>, parece indudable que la especificidad dialectal de tales modalidades sufijales y dobles demuestra que, al menos dentro de la Península Ibérica, la lengua responsable de la serie *Tul-* y de la serie *Tur-* es una y la misma. Lo que se ve corroborado por dos rasgos dialectales adicionales: 1) la identidad del tratamiento en /u/ de las respectivas sonantes /l/ y /r/; y 2) el común sistema vocálico de cuatro miembros (a/e/i/u) con articulación abierta de la /u/ (concretamente /ω/) que las

<sup>18</sup> F. Villar, en prensa-2.

<sup>19</sup> W. P. Schmid, 1966 y 1972; cf. F. Villar, 1991, pp. 309-310 y 460-461.



adaptaciones al latín reflejan para las formas de las dos raíces. Y se da la circunstancia de que esos tres rasgos son dialectalmente compatibles con el lituano.

## II. Datos adicionales de la raíz \*tal- en grado /a/

Ahora cuento con numerosos derivados nuevos de la raíz *Tal-*. Un primer grupo de ellos son testimonios adicionales de nombres ya recogidos en trabajos anteriores<sup>20</sup>. He aquí su relación:

1. *Talavera* (Bárcabo, Huesca)<sup>21</sup>; *Talavera* (Fuente Álamo, Murcia); arroyo de *Talavera* (Badajoz); *Talavera* (Alcaudete, Jaén); *Talabera* (Bernuy-Zapardiel, Ávila).
2. Arroyo de la *Tala* (Hita, Guadalajara)<sup>22</sup>; *Tala* (Cuzcurrita, La Rioja); *Tala* (Ochánduri, La Rioja); *Tala* (varias en Jaén); *Tala* (varias en Ávila); *Talas* (Villaseca, La Rioja); *Tales* (varias en Jaén).
3. Baranco de *Talamanca* (Bergasillas, La Rioja); *Talamanca* (Ávila).
4. *Talamante* (Villaseca, La Rioja); *Talamante* y *Talamantes* (varios en Zaragoza); *Talamande* (Manzanera, Teruel).
5. *Talanda* (Albalate del Arzobispo, Teruel).
6. Cañada del *Talaván* (San Pedro de Mérida, Badajoz).
7. En el trabajo anterior mencioné un hidrónimo *Tálīga* y un topónimo del mismo nombre ambos en Badajoz. Ahora puedo enumerar: *Tálīga* (Olivenza, Badajoz); río *Tálīga* (Tálīga, Badajoz); rivera *Tálīga* (Olivenza, Badajoz); rivera de *Tálīga* (Alconchel, Badajoz).

Un segundo grupo de hidrónimos y topónimos derivados de *Tal-* pertenecen a prototipos nuevos:

### 1. Formas en *-(i)ā-* y sus derivados secundarios

De *\*Talis* tenemos *Tal* (Muros, Coruña) y *Tale* (Abanilla, Murcia). De *\*Talia* hay fuente del *Tallo* (Archilla, Guadalajara) y *Talia* (Mazarrón, Murcia). Derivados latinos secundarios de *Tala/Talis/Talia* tenemos *Talín* (Arcediago, Santiso, Coruña); rambla de *Talón* (Molina de Segura, Murcia); *Talón* (Nemiña, Mugía, Coruña); rambla del *Tallar* (Anquela del Pedregal, Guadalajara); rambla del *Tallar* (Molina de Aragón); *Tallar* (varios en Segovia); *Tallar* (Pegalajar, Jaén); *Tallar* (dos en Ávila); *Tallar* (dos en Toledo); arroyo del *Tallón* (Orgiva, Granada); *Tallón* (Alcaudete, Jaén); barranco de *Tallán* (Bierge, Huesca); *Tallana* (Tembleque, Toledo); *Tallagona* (Lidón, Teruel) (de *\*Taliacona*). Derivado de *Tala* es también Fuente de *Talajo* (Alcanadre, La Rioja).

Del derivado denominativo *\*Talaka* tenemos *Talaca* (Purroy, Zaragoza). Por su parte *Talay* (Soto, La Rioja) parece proceder de la variante según los temas en *-i-* (*\*Talakis*) con sonorización antigua (*\*Talagis*).

### 2. Formas en *-nt(i)-* y sus derivados secundarios

De *\*Talanta* (atestiguada de hecho en *Talante* (Níjar, Almería), y con sonorización de la dental tras /n/ en *Talanda*) deriva el barranco *Talantar* (Torviscón, Granada), que supone una derivación secundaria en *-r-* con flexión según los temas en *-i-* (*\*Talantaris*).

*Talanca* (Peñalsordo, Badajoz) parte del mismo tema en *-nt-* con una formación denominativa (*\*Talantica*); a su vez *Talancón* (Villasabariego, León)<sup>23</sup> supone una derivación latina secundaria a partir de ese *\*Talantica*; otros ejemplos de esa formación tenemos en *Talancón* (Puerto Lumbreras, Murcia) y *Talancón* (Chiclana de Segura, Jaén). Y de *\*Talantica* parten también *Talancar* (Peal de Becerro, Jaén); *Talanquera* (Huelma, Jaén); barranco *Talanqueras* (Pozo

<sup>20</sup> F. Villar, 1993/2 y en prensa-5.

<sup>21</sup> CME, L-249.

<sup>22</sup> CME, L-511.

<sup>23</sup> CME, L-162.

Alcón, Jaén); *Talanqueras* (Casavieja, Ávila). Con un modelo muy similar a éstos deben entroncar *Talenque* (Galaroza, Huelva) y *Talenque* (Orbita, Ávila). *Talantosa* (Mérida, Badajoz) es otro tipo de derivado secundario a partir igualmente del primario *\*Talanta*.

### 3. Formas en *-ko-* y sus derivados secundarios

Las formas *Talcén* y *Talcóns* (Benabarre, Huesca) parecen basarse en el derivado primario con *-ko-* muy escaso en esta raíz, pero abundantísimo para *Tur-* (*Torca*, *Turces*, *Turcia*, etc.) y conocido también para *Tul-* (*Tulcis*, *Titulcia*).

El modelo con vocal intermedia (*\*Talica*), acaso larga (como en *Torices* de la raíz *Tur-*)<sup>24</sup>, lo tenemos en *Talica* (Santiago de la Espada, Jaén); *Talega* (Navalucillos, Toledo); *Talegas* (Carboneros, Jaén); *Talegas* (Alcaudete, Jaén); *Talegas* (Baños de la Encina, Jaén); y un derivado secundario *Talegares* (Doña Mencía, Córdoba) (*\*Talicaris*). Sin embargo, como existe el hidrónimo *Táliga*, formación denominativa a partir de *\*Talis*, podría pensarse que las formas aquí presentadas son acaso también de ese origen denominativo, pero con un desplazamiento del acento debido quizá a etimología popular.

### 4. Formas en *-no-* y sus derivados secundarios

*Talanguera* (Valgañón, La Rioja); manantial de la *Talanguera* (Navamorcuende, Toledo); y *Talanguera* (Cheles, Badajoz) suponen *\*Talanicaria*.

### 5. Formas en *-mo-* y sus derivados secundarios

Un derivado en *-mo-* (*\*Talama*) supone *Talamera* (Langreo, Barros, Asturias) de *\*Talamaria*; y la laguna del *Talmoril* (Almonte, Huelva) presenta la modalidad sin vocal entre raíz y sufijo.

### 6. Formas en *-to-* y sus derivados secundarios

Derivados en *-to-* hay dos bien característicos: el primero, es el arroyo *Talda* (Hijosa [Palencia] y Castrillo de Riopisuerga [Burgos]), que puede partir tanto de *\*Talta* sin vocal intermedia y con sonorización antigua de /t/ tras /l/ (cf. *Turda*, *Turta*, etc. de la raíz *\*Tur-*), como de *\*Talida*, con sonorización romance y ulterior síncope de la vocal interior. Y el segundo, con vocal /a/ intermedia, es *Talazo* (La Puerta de Segura, Jaén), que tiene un paralelo exacto de *Torazo* de la raíz *Tur-*.

### 7. Formas en *-uo-* y sus derivados secundarios

*Tolvas* (Nijar, Alicante) (paralelo a *Tolva* y *Torva*).

### 8. Formas en *-ro-* y sus derivados secundarios

Prácticamente todas las formas que voy a dar en este apartado admitirían también ser tenidas por derivados latinos secundarios de *Tala* con el sufijo *-arius*: *Taleros* (Riodeva, Teruel); barranco de *Taleras* (Calanda, Teruel); barranco de *Taleras* (La Ginebrosa, Teruel); Fuente *Talar* (Matute, La Rioja) (de *\*Talaris*); *Talar* (Pontones, Jaén); *Tolera* (Grávalos, La Rioja); probablemente también *Talura* (Ojacastró, La Rioja). Y del mismo modelo pero con /rr/ tenemos *Ribatalarria* (Jalón, La Rioja).

### 9. Formas en *-lo-* y sus derivados secundarios

Tan sólo encuentro la cañada de *Talales* (Orce, Granada).

<sup>24</sup> F. Villar, en prensa-3.

Con esas adiciones, el cuadro de las formas *Tal-* queda como sigue:

	FORMACIONES PRIMARIAS	DERIVADOS SECUNDARIOS DE CUALQUIER ORIGEN
-o-	<i>Tala</i> , Tala, Talas, Tal, Tale Tales, Talia, <i>Tallo</i> , TALABARA, TALABRIGA, <i>Tala(vera)</i> , Tala(vero), Tala(vera)	Talaca, Talay, Talajo, Talica, Talega, Talegas, Talegares, <i>Táliga</i> , Táliga, <i>Talegonas</i> , Talegón, Talaveruela, <i>Talón</i> , Talón, Talín, <i>Tallán</i> , <i>Tallón</i> , Tallón, Tallagona, <i>Tallar</i> , Tallar
-(i)o-	*Talla, Tallo(bre)	<i>Tállara</i> , <i>Tallán</i> , Talieiro
-*ko-		<i>Talcóns</i> , <i>Talcén</i>
-*to-	<i>Talda</i> , Talazo	
-*mo-	* <i>Talama</i> , *Talma	Talamera, <i>Talamillo</i> , Talamilo, Talmoril
-*mena-	Talamina	
-*no-	* <i>Talanis</i>	<i>Talanguera</i> , Talanguera
-*uo-	<i>Talave</i> , Talave, Talvas	<i>Talaván</i> , Talaván
-nt(i)o-	<i>Talanda</i> , Talante	Talanca, <i>Talancón</i> , Talancón, Talancar, Talanqueras, <i>Talanqueras</i> , Talanqueras, <i>Talantar</i> , Talantosa
-*mant(i)o-	Talamantes	<i>Talamanca</i> , Talamanca
-*ro-	Talara, <i>Talares</i> , Talar, Ribatalarria, <i>Taleras</i> , Talera, Taleros, Talura	Talam, Talarén
-*lo-	Talales	

### III. Previsibles solapamientos de las series Ter-, Tar-, Tur- y Tel-, Tal-, Tul-

Por un fenómeno fonético banal en la Península Ibérica es previsible que se hayan producido solapamientos entre los derivados de la raíz *\*ter-* y los de la raíz *\*tel-*. En efecto /r/ y /l/ tienden a confundirse en determinadas posiciones, especialmente cuando cierran sílaba. Y, por lo tanto, en todas aquellas formaciones en que el sufijo se añade a la raíz sin intermediar vocal se producen esquemas fonéticos propicios a la confusión, como *Turma/Tulma*, *Turta/Tulta*, *Turna/Tulna*, *Turva/Tulva* (y por supuesto igualmente con otras vocales radicales).

Una posición extrema sería suponer que no ha habido dos raíces prerromanas diferentes, sino una sola, que se haya escindido fonéticamente. Pero esa posición no tiene buen fundamento entre otras razones porque tenemos igualmente dobles con /r/ y /l/ en posición intervocálica, menos propicia a la confusión: *Tura/Tula* (*Tora/Tola*), *Tolote/Torote*, *Tolete/Torete*, etc.

Otra posición extrema sería descartar todo episodio de confusión e imaginar que cada testimonio contiene /r/ o /l/ en forma acorde con su etimología. Una posición intermedia es probablemente lo más próximo a la realidad de lo sucedido: existen dos raíces etimológicamente diferentes, que en determinadas formaciones han podido ver alterada su consonante continua provocando confusiones entre los derivados de una y otra. Naturalmente no siempre será posible detectarlas, aunque en algunos casos ciertos factores externos (distribucionales u otros) puedan servir de indicio. Por lo demás tales confusiones no crean excesivos problemas desde el punto de vista histórico ya que ambas raíces son indoeuropeas y ambas series de topónimos son obra de una misma lengua indoeuropea no céltica.

IV. *El apelativo salmantino* tolo «fango, charca»

G. Rohlf's<sup>25</sup> hace derivar los topónimos de este tipo de apelativo salmantino *tollo* «fango, charca». Y sin duda tiene razón al establecer relación etimológica entre lo uno y lo otro. Pero obsérvese que el uso apelativo está extendido en zonas muy alejadas de Salamanca. Y, por otra parte, téngase en cuenta que el propio apelativo *tollo* es, según Corominas<sup>26</sup>, también de origen prerromano. Lo que sucede en mi opinión es que dicho apelativo tiene la misma etimología que propongo aquí para los correspondientes topónimos: la raíz \**tel-* «agua estancada». Pero no es fácil discernir los topónimos de este tipo que derivan del uso apelativo moderno de los que pudieran tener una ascendencia antigua como tales topónimos (excepto los argumentos que pudieran derivarse de la distribución geográfica). Pero eso no es demasiado grave, dado el común origen etimológico y la adscripción a una misma lengua prerromana.

Universidad de Salamanca

FRANCISCO VILLAR

## BIBLIOGRAFÍA

- COROMINAS, J., *Diccionario Crítico etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid 1954
- KRAHE, H., 1964: *Unsere ältesten Flussnamen*, Wiesbaden.
- MENÉNDEZ PIDAL, R., 1968: *Toponimia Prerromana Hispánica*, Madrid.
- MENÉNDEZ PIDAL, R., 1986: *Orígenes del Español*, Madrid (10ª edición).
- MENÉNDEZ PIDAL, R., 1989: *Manual de Gramática Histórica Española*, Madrid (20ª ed.).
- ROHLFS, G., *Antroponimia e Toponomastica nelle lingue neolatine. Aspetti e Problemi*, Tübingen 1985.
- POKORNY, J., 1959-69: *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, I-II, München.
- SCHMID, W. P., 1972: «Baltische Gewässernamen und das vorgeschichtliche Europa», *IF* 77, pp. 1-18.
- SCHMOLL, U., 1959: *Die Sprachen der Vorkeltischen Indogermanen Hispaniens und das Keltiberische*, Wiesbaden.
- TOVAR, A., 1948: «La sonorización y caída de las intervocálicas y los estratos indoeuropeos en Hispania», *BRAH* 28, pp. 265 ss.
- TOVAR, A., 1957: «Ilirios en Hispania», *BzNF* 8, pp. 287-89.
- TOVAR, a., 1989: *Iberische Landeskunde III; Tarraconensis*, Baden-Baden.
- UBIETO, A. (ed.), 1974 y ss.: *Repertorio de Nombres Geográficos*, Valencia.
- VILLAR, F., 1991: *Los Indoeuropeos y los Orígenes de Europa. Lenguaje e Historia*, Madrid.
- VILLAR, F., 1993/1: «Indo-european /a/ and /o/ revisited». *Comparative Historical Linguistics. Indo-European and Finno-Ugric. Papers in Honor of O. Szemerényi III (= Current Issues in Linguistic Theory 97* (B. Brogyanyi and R. Lipp ed.), Amsterdam and Philadelphia, J. Benjamins, pp. 139-60.
- VILLAR, F., 1993/2: «Talabara, Talavera, Toledo», *Studia Palaeohispanica et Indogermanica in Honorem. J. Untermann ab amicis hispanicis oblata* (I. J. Adiego, J. Siles y J. Velaza, eds.), Barcelona, pp. 287-96.
- VILLAR, F., 19 en prensa-2: «El topónimo indoeuropeo prerromano Turoqua: análisis etimológico e identificación dialectal», *Problemas de Lenguas de Corpus* (J. A. Fernández Delgado, ed.), Salamanca.
- VILLAR, F., en prensa-3: «Tormes, Turia, Ilturgi. Los topónimos de la serie *Tur-* y los elementos indoeuropeos no celtas de la Hispania prerromana», *Los Celtas en La Meseta* (M. Almagro, ed.), Madrid.
- VILLAR, F., en prensa-4: «Los nombres de Tartesos», *Habis* (1995).
- VILLAR, F., en prensa-5: «El teónimo lusitano *Reve* y sus epítetos», *Innsbrucker Beiträge*.
- WISSOBA, G. (ed.), 1893: *Paulys Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, Stuttgart.

<sup>25</sup> G. Rohlf's, 1985, p. 50.

<sup>26</sup> J. Corominas, 1954, v. IV, p. 487.